

You have the right to an interpreter for your court event. Please notify court staff if you need an interpreter.

Tiene derecho a los servicios de un(a) intérprete para su asunto en el juzgado. Le rogamos que notifique a un(a) empleado(a) en caso de que necesite intérprete.

LEA CON DETENIMIENTO

Antes de solicitar una **ORDEN TEMPORAL DE PROTECCIÓN**, usted, el(la) solicitante, debe estar enterado(a) de lo siguiente:

A. Para poder solicitar una orden de protección por violencia familiar, debe tener más de 18 años, ser la víctima de un tipo específico de **ACCIÓN**, y usted y la parte contraria deben estar en un tipo específico de **RELACIÓN**.

Conforme al art. 33.018 de la Ley Orgánica de Nevada (NRS en inglés), la acción a la que se hace referencia puede ser una de las siguientes:

1. Agresión física (todo contacto físico: pegar, empujar).
2. Amenazas (de cometer agresión física).
3. Obligarlo(a) a la fuerza o amenazar con realizar una acción de la cual usted tiene derecho a abstenerse o amenazar con forzarlo(a) a usted de no hacer algo que tiene derecho a hacer.
4. Agresión sexual
5. Conducta voluntaria, imprudente o con pleno conocimiento que tenga por objeto acosarlo(a).
Dicho comportamiento incluye, entre otros, los siguientes ejemplos:

Seguirlo(a)	Ocasionar incendios	Invasión de la propiedad
Lastimar o matar a un animal	Hurto	Destrucción de propiedad privada
Portar arma oculta sin permiso	Privación ilícita de la libertad	Entrada ilegal o entrada a la fuerza a su vivienda

B. Conforme al art. 33.018 de la Ley Orgánica de Nevada, la parte contraria debe cometer alguna de las acciones antes mencionadas contra una de las siguientes personas:

1. Su cónyuge o excónyuge;
2. Alguna otra persona con la que tenga parentesco por consanguinidad o por matrimonio
3. Una persona con la que vive en este momento;
4. Una persona con la que tenga o haya tenido una relación romántica;
5. Una persona con la que tenga un hijo o una hija;
6. El(la) hijo(a) menor de alguna de esas personas;
7. El hijo o la hija menor de la parte contraria; o
8. Toda persona que haya sido nombrada tutor(a) legal del(de la) hijo(a) menor de la parte contraria.

C. Cuando llene la solicitud, será de utilidad que se explique con detalle la relación o parentesco. Por ejemplo, mencione cuánto tiempo han estado casados o divorciados, cuánto han vivido juntos o cuándo se separaron, desde hace cuánto tienen una relación romántica o cuándo terminó esa relación, etc.

D. Al llenar esta solicitud, usted da una **DECLARACIÓN BAJO JURAMENTO** y le pide al Juez que *intervenga* para protegerlo(a) de la parte contraria.

E. Con este documento se inicia un proceso judicial, el cual solo un juez puede detener.

F. El Juez dará uno de tres fallos después de presentada la solicitud:

- (1) Conceder la solicitud de orden temporal de protección;
- (2) Programar una audiencia para aclarar algún problema con la solicitud antes de conceder o denegar la solicitud;
- (3) Denegar la solicitud.

ES POSIBLE QUE USTED TENGA QUE COMPARECER EN EL JUZGADO SI:

- (1) Se concede su solicitud y se expide una orden judicial que contenga la fecha de la audiencia;
- (2) Se exige realizar una audiencia antes de que el Juez decida si concede o deniega la solicitud

Si se notifica a la parte contraria, él o ella recibirá una copia de la ORDEN TEMPORAL DE PROTECCIÓN o de la ORDEN DE AUDIENCIA, así como una copia completa de la SOLICITUD, pero no de la hoja de información confidencial. En caso de que se notifique a la parte contraria, él o ella recibirá aviso de toda audiencia programada y tendrá derecho de comparecer. En la audiencia tendrá oportunidad de hablar con un juez (también la parte contraria) y en ella podrá pedir una prórroga, modificación, corrección o disolución de la orden de protección.

Toda orden de protección que se expida obligará a la parte contraria a NO tener contacto alguno con usted. La prohibición de comunicarse con usted podría afectar el régimen de visitas y la custodia de hijos(as) menores.

INSTRUCCIONES PARA LLENAR ESTA SOLICITUD

- (1) Use **TINTA DE COLOR NEGRO** o **AZUL** para llenar la solicitud. No se aceptan solicitudes escritas con lápiz o tinta de otro color.
- (2) **NO** escriba al reverso ni en los márgenes de ninguna de las páginas. Use hojas adicionales en caso de ser necesario. Se prefiere que utilice el tamaño estándar de papel 8½ por 11 pulgadas.
- (3) **ESCRIBA A MÁQUINA O A MANO CON LETRA LEGIBLE.**
- (4) Mencione **TODOS** los(las) hijos(as) menores de edad que **VIVEN EN** casa de usted. Incluya las fechas de nacimiento.
- (5) **SEA CONCRETO(A)**. Vaya al grano y explique con detalle lo **que** pasó y **cuándo** sucedió. Es mejor que comience con el(los) incidente(s) **MÁS RECIENTES** y dé fechas aproximadas. Si la parte contraria lo(a) amenazó, escriba las palabras exactas que le dijo. No se preocupe si ello incluye malas palabras. Es necesario que el Juez sepa exactamente lo que se dijo.
- (6) Una vez que se presenta esta solicitud, se convierte en un registro público. En caso de tener domicilios o números de teléfono que no quiera que se entere la parte contraria **NO** ponga esa información en la solicitud. Marque el recuadro "confidencial".
- (7) Haga todo lo posible por dar un domicilio particular o de trabajo de la parte contraria de manera que se le pueda entregar notificación o dar aviso de la presente orden.
- (8) En caso de que haya una parte de esta solicitud que usted cuestione o no entienda, deje el área en blanco hasta que pueda hablar con un(a) intercesor(a) o empleado(a) del tribunal.
- (9) **NO FIRME** la solicitud hasta que usted esté con un empleado(a) del tribunal o intercesor(a). Es posible que le pidan una identificación con fotografía.
- (10) Un Juez revisará su solicitud para determinar si se debería expedir una orden de protección por violencia familiar basándose en su descripción detallada de los hechos que requieren la intervención de un tribunal.
- (11) Tenga en la mente que el Juez no le puede dar asesoría jurídica. En caso de necesitar más información sobre sus derechos y recursos legales, se le insta a que consulte a un abogado.

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

You have the right to an interpreter for your court event. Please notify court staff if you need an interpreter.

Tiene derecho a los servicios de un(a) intérprete para su asunto en el juzgado. Le rogamos que notifique a un(a) empleado(a) en caso de que necesite intérprete.

This form is for your reference only. Do not submit to the court. Este formulario es solo para consulta. No lo presente en el juzgado.

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

Núm. de causa _____

Depto. No. _____

EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LA CIUDAD DE _____

CONDADO DE _____, ESTADO DE NEVADA

_____,
Solicitante,

vs.

**SOLICITUD PARA OBTENER ORDEN
TEMPORAL O PRÓRROGA DE ORDEN DE
PROTECCIÓN POR VIOLENCIA FAMILIAR**

_____,
Parte contraria.

**Escriba con letra clara de molde. Utilice tinta negra o azul.
Llene esta solicitud basándose en su conocimiento de los hechos.**

El o la solicitante manifiesta lo siguiente bajo pena de falso testimonio:

1. Fecha de nacimiento de solicitante: _____ Fecha de nacimiento de parte contraria: _____

Parentesco: Soy _____ (por ejemplo, esposa, exmarido, novia, padre, hermana, etc.) de la parte contraria.

(a) Duración de la relación: _____.

(b) ¿Han vivido juntos? Sí No En caso afirmativo, ¿por cuánto? _____

(c) ¿Ahora viven juntos? Sí No

(d) Fecha de separación: _____.

(e) Tenemos hijo(s) **JUNTOS**: Sí o No En caso afirmativo, ¿dónde y con quién vive(n) estos(as) hijos(as)? _____

2. Domicilio: **CONFIDENCIAL**. (No escriba aquí el domicilio en caso de ser confidencial)

Si el domicilio no es confidencial, escriba sus datos a continuación:

Domicilio _____

Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____

Soy dueño(a) alquilo esta vivienda

El contrato de alquiler o escritura está a nombre de: _____

¿Desde hace cuánto vive usted en esta vivienda? _____.

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

3. Domicilio de la parte contraria:

Domicilio _____

Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____

¿Desde hace cuánto vive la parte contraria en esta vivienda? _____.

4. Mi lugar de trabajo **CONFIDENCIAL**. (No escriba aquí la dirección en caso de ser confidencial)

Si no es confidencial, escriba su lugar de trabajo:

Nombre de empresa _____

Dirección: _____ Tel.: _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

Nombre de empresa _____

Dirección: _____ Tel.: _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

Nombre de empresa _____

Dirección: _____ Tel.: _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

5. Lugar de trabajo de la parte contraria: _____

Dirección: _____ Tel.: _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

6. (a) Nombre(s) y fecha(s) de nacimiento del(de los) menor(es) de los que soy el padre, la madre, tutor legal o que viven en mi casa:

NOMBRE Y APELLIDO	FECHA DE NACIMIENTO	HIJO(A) DE SOLICITANTE (Sí/No)	HIJO(A) DE PARTE CONTRARIA (Sí/No)	¿CON QUIÉN VIVE EL(LA) MENOR?
1.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	
2.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

NOMBRE Y APELLIDO	FECHA DE NACIMIENTO	HIJO(A) DE SOLICITANTE (Sí/No)	HIJO(A) DE PARTE CONTRARIA (Sí/No)	¿CON QUIÉN VIVE EL(LA) MENOR?
3.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	
4.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	
5.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	
6.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	

(b) ¿Se le ha dado a usted o a la parte contraria custodia o tutela de los(as) menor(es) mediante orden judicial? Sí No

¿A quién se le otorgó la custodia o tutela? Solicitante Parte contraria

¿En qué juzgado? _____

Núm. de caso judicial (en caso de saberlo) _____

7. Marque la casilla que corresponda, **SI USTED** o la **PARTE CONTRARIA** han presentado demanda en un juzgado para Divorcio, Custodia, Paternidad, Pago de alimentos, Tutela, Orden de protección por violencia familiar u Orden de alejamiento por acoso. Indique cuándo y dónde se presentó la demanda y escriba el número de caso si lo sabe.

8. (a) ¿Alguna vez, durante el año pasado, se contactó a **SERVICIOS DE PROTECCIÓN INFANTIL** (CPS en inglés) con respecto a uno de los integrantes de la familia? Sí No

(b) ¿Esta CPS investigando a su familia en este momento? Sí No

En caso afirmativo, proporcione más detalles e incluya el nombre de la trabajadora social:

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

1 9. (a) La parte contraria tiene armas de fuego o tiene una en su poder o bajo su control?

2 Sí No No sé

3 (b) ¿Alguna vez la parte contraria le ha amenazado, acosado o lastimado a usted, a los menores o
4 a alguna otra persona con un arma de fuego u otro tipo de arma? Sí No No sé

5 Proporcione más detalles en caso afirmativo:

6 _____
7 _____
8 _____

9 10. (a) He sido o creo, dentro de lo razonable, que seré víctima de violencia familiar a manos de
10 la parte contraria.

11 (b) El(los) menores han estado o están en peligro de ser víctimas de violencia familiar a
12 manos de la parte contraria.

13 **En el siguiente espacio en blanco, le rogamos que escriba los hechos en los que fundamenta su**
14 **solicitud. Dé detalles específicos, comenzando con el incidente más reciente. Incluya las fechas**
15 **aproximadas y los lugares, y si se llamó a las autoridades del orden público o personal médico.**

16 **ESTA SOLICITUD ES UN REGISTRO PÚBLICO**

17 _____
18 _____
19 _____
20 _____
21 _____
22 _____
23 _____
24 _____
25 _____
26 _____
27 _____
28 _____

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

7 _____

8 _____

9 _____

10 _____

11 _____

12 _____

13 _____

14 _____

15 _____

16 _____

17 _____

18 _____

19 _____

20 _____

21 _____

22 _____

23 _____

24 _____

25 _____

This form is for your reference only. Do not submit to the court. Este formulario es solo para consulta. No lo presente en el juzgado.

NO ESCRIBA EN EL REVERSO DE NINGUNA DE LAS PÁGINAS.

27
28

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

11. ¿A **USTED** alguna vez lo(a) arrestaron o le impusieron cargos de violencia familiar o por algún otro delito cometido en contra de su cónyuge, pareja o hijos(as)? Sí No

En caso afirmativo ¿DÓNDE y cuándo?

12. Según lo que usted sabe, ¿la **PARTE CONTRARIA** fue alguna vez arrestada o le impusieron cargos de violencia familiar o por algún otro delito cometido en contra de su cónyuge, pareja o hijos(as)?

Sí No No sé En caso afirmativo, ¿DÓNDE y cuándo?

13. Estoy en una situación de emergencia y necesito que se expida de inmediato una **ORDEN TEMPORAL DE RESTRICCIÓN POR VIOLENCIA FAMILIAR**, sin que se le notifique a la parte contraria, con el fin de evitar lesiones o daño irreparables. Solicito que incluya la siguiente ayuda y cualquier otra que el Juez considere necesaria en situaciones de emergencia. (Marque todas las opciones que correspondan a la situación de **USTED**):

- (A) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directa o indirectamente, o mediante un tercero, que me amenace, me lesione físicamente o me acose a mí o al(a los) menor(es).
- (B) Prohibirle a la parte contraria tener contacto alguno conmigo.
- (C) Sacar a la parte contraria de mi casa y que se le ordene que esté al menos a 100 yardas de distancia de mi casa.
- (D) Obtener ayuda de las autoridades del orden público para que me acompañe a la vivienda que se encuentra en este domicilio,
_____o
 para que acompañe a la parte contraria a este domicilio,

a que recupere pertenencias personales.
- (E) Darme la custodia temporal del o de los menores.

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

(F) Ordenar que la custodia, el régimen de visitas y el sustento del o los menores permanezca como se ordenó en la sentencia de divorcio y en la orden que se registró en el número de caso _____ en _____ Tribunal estatal del estado de _____ .

(G) Ordenar que la parte contraria se aleje por lo menos 100 yardas de distancia de la escuela o guardería del(de los) menor(es), que se ubican en **CONFIDENCIAL** (No escriba el nombre y dirección de la guardería o escuela si es confidencial.)

(A continuación, escriba el nombre y dirección de la guardería o escuela si NO es confidencial.)

(1) Nombre de la escuela o guardería _____

Dirección _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

(1) Nombre de la escuela o guardería _____

Dirección _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

(1) Nombre de la escuela o guardería _____

Dirección _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

(H) Ordenar que la parte contraria se aleje al menos 100 yardas de distancia de mi lugar o lugares de trabajo.

(I) Ordenar que la parte contraria se aleje al menos 100 yardas de distancia de los siguientes lugares, los cuales frecuentamos el(los) menor(es) y yo:

(1) Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

(2) Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____ País _____ Estado _____

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

1 (3) Nombre _____

2 Dirección _____

3 Ciudad _____ País _____ Estado _____

4 (A) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directa o indirectamente, o mediante un tercero,
5 que lastime físicamente o amenace con lastimar a un animal de mi propiedad o bajo mi
6 cuidado, de la parte contraria o de los(las) menores.

7 (2) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directamente o mediante un tercero, que se
8 quede con todo animal que sea de mi propiedad o esté bajo mi cuidado o de los menores.

9 (K) Además solicito que se imponga las siguientes condiciones:
10
11
12
13
14
15
16
17

18 **SI DESEA SOLICITAR QUE SE REALICE UNA AUDIENCIA PARA**
19 **PRORROGAR LA ORDEN DE ALEJAMIENTO, PROPORCIONE LA**
20 **SIGUIENTE INFORMACIÓN**

21 14. Solicito al H. Juez que lleve a cabo una audiencia de PRÓRROGA DE ORDEN DE
22 ALEJAMIENTO POR VIOLENCIA FAMILIAR (la cual podría tener vigencia máxima de un
23 año), y que el Juez prorrogue la orden de protección por violencia familiar e incluya el siguiente
24 resarcimiento y toda aquella ayuda adicional que el Juez considere adecuada.

(Marque todas las opciones que correspondan a la situación de **USTED**).

25 (A) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directa o indirectamente, o mediante un tercero, que
26 me amenace, me lesione físicamente o me acose a mí o a el(los) menor(es).

27 (B) Prohibirle a la parte contraria tener contacto alguno conmigo.
28

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

(C) Sacar a la parte contraria de mi casa y que se le ordene que esté al menos a 100 yardas de distancia de mi casa.

(D) Darme la custodia temporal del o de los menores.

(E) Darle a la parte contraria un régimen de visitas del o de los menores.

(F) Ordenarle a la parte contraria que pague alimentos y sustento del(de los) menor(es). (Es posible que se le pida que presente ante el juzgado una declaración jurada de situación económica antes de la audiencia.)

(G) Ordenarle a la parte contraria que pague la renta o haga los pagos de la hipoteca o me pague pensión alimenticia y sustento.

(H) Ordenar que la custodia, el régimen de visitas y el sustento del o los menores permanezca como se ordenó en la sentencia de divorcio o la orden que se registró en el número de caso _____ en _____ Tribunal estatal del estado de _____.

(I) Ordenar que la parte contraria se aleje por lo menos 400 yardas de distancia de la escuela o guardería del(de los) menor(es), que se ubican en: **CONFIDENCIAL**
(No escriba el nombre y dirección de la guardería o escuela si es confidencial.)

A continuación, escriba el nombre y domicilio de la escuela o guardería:

(1) Nombre de la escuela o guardería _____

Domicilio: _____

Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

(2) Nombre de la escuela o guardería _____

Domicilio _____

Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

3) Nombre de la escuela o guardería _____

Domicilio _____

Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

(J) Ordenar que la parte contraria se aleje al menos _____ yardas de distancia de mi lugar de trabajo. **CONFIDENCIAL**

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

1 A continuación, escriba el nombre y domicilio de la escuela o guardería si no es
2 confidencial:

3 (1) Nombre de lugar de trabajo _____

4 Domicilio: _____

5 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

6 (2) Nombre de lugar de trabajo _____

7 Domicilio _____

8 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

9 (3) Nombre de lugar de trabajo _____

10 Domicilio _____

11 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

12
13 (K) Ordenar que la parte contraria se aleje al menos 100 yardas de distancia de los
14 siguientes lugares, los cuales frecuentamos el(los) menor(es) y yo:

15 (1) Nombre _____

16 Domicilio: _____

17 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

18 (2) Nombre _____

19 Domicilio _____

20 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

21 (3) Nombre _____

22 Domicilio _____

23 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

24 (L) (1) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directamente o mediante un tercero, que
25 lastime físicamente o amenace lastimar a un animal que sea de mi propiedad o esté bajo mi
26 cuidado, de la parte contraria o del(de los) menor(es).
27
28

El presente formulario debe completarse en inglés. En caso de ser necesario, debe pedir ayuda para llenarlo en inglés.

1 (2) Prohibirle a la parte contraria ya sea directamente o mediante un tercero, quedarse
2 con todo animal que sea de mi propiedad o esté bajo mi cuidado o del(de los) menor(es).

3 (3) Solicito al Juez que especifique quién se quedará o cuidará de todo animal que sea
4 de mi propiedad o esté bajo mi cuidado, de la parte contraria o del(de los) menor(es).

5 (M) Ordenarle a la parte contraria que pague los ingresos que perdí y los gastos en los que
6 incurrí debido a que comparecí a las audiencias relacionadas con esta solicitud.

7 (N) Además solicito que se imponga las siguientes condiciones:
8 _____
9 _____
10 _____
11 _____
12 _____
13 _____
14 _____
15 _____
16 _____
17 _____
18 _____

19
20 **DECLARO SO PENA DE FALSO TESTIMONIO CONFORME A LAS LEYES DEL**
21 **ESTADO DE NEVADA QUE LEÍ LAS DECLARACIONES QUE FIGURAN EN**
22 **LA PRESENTE SOLICITUD, SÉ SU CONTENIDO Y CONSIDERO QUE**
23 **SON FIELES Y VERACES**

24 Fecha: _____

25 _____
26 Firma de solicitante

27 _____
28 Nombre de solicitante (escriba en letra de molde)